



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קס"ו ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּגְדּוּל מִנִּיה, וְעַל דָּא סְלִיק בְּשִׁמָּא עֲלָאָה, בּוּזִי, דָּא דְאֶקְרִי אָדָם שְׁלִימָא בְּכָלָא, מַה דְּלֹא
אֶקְרִי הָכִי בְּרַ נֶשׁ אַחֲרָא, הֵדָא הוּא דְכֶתִיב, (יחזקאל ב) וְאַתָּה בֶן אָדָם, וְעַל דְּסְלִיק
בְּשִׁמָּא דָּא, אֶקְרִי רָם, עֲלָאָה עַל כָּלָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, מִשּׁוּם שְׁכָתוּב בּוּזִי, בּוּז מִשְׁפָּחוֹת הָיָה - לֹא כֹךָ! חֲזֹר וְאָמַר מִמִּשְׁפַּחַת רָם,
עֲלִיּוֹן עַל הַכֹּל. לָמָּה נִקְרָא בּוּזִי? עַל שְׁמִבּוּזָה עֲצָמוּ לְמִי שְׁגִדּוּל מִמֶּנּוּ, וְלִכְּזָן עָלָה בְּשֵׁם
עֲלִיּוֹן. בּוּזִי - זֶה שְׁנִקְרָא אָדָם שְׁלָם בְּכָל מַה שְׁלֹא נִקְרָא כֹךָ אָדָם אַחֵר. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאַתָּה
בֶּן אָדָם, וְעַל שְׁעָלָה בְּשֵׁם הַזֶּה נִקְרָא רָם, עֲלִיּוֹן עַל הַכֹּל.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אָמַר צָעִיר אֲנִי לְיָמִים. לְיָמִים, מִיָּמִים מִכְּעֵי לֵיהּ, מֵאֵי לְיָמִים. אֲלֹא אָמַר צָעִיר
אֲנִי, וְאַזְעִירְנָא גְרָמִי לְיָמִים, לְגַבִּי בְּרַ נֶשׁ דְּאִית לֵיהּ יוֹמִין סְגִיאִין. מֵאֵי טַעְמָא. בְּגִין
דְּאִמְרִיתִי דְיָמִים יִדְבְּרוּ, וְעַל דָּא צָעִיר אֲנִי, וְאַזְעִירְנָא גְרָמִי לְגַבִּי יָמִים. וְאַתָּם יְשִׁישִׁים,
חֲמִינָא לְכוּ יְשִׁישִׁים. עַל כֵּן זַחְלִיתִי וְאִירָא מַחֲוֹת דְּעֵי אַתְכֶם. אוּף אֲנָא, אִמְרִיתִי יָמִים

יִדְבְּרוּ וְרַב שָׁנִים יוֹדִיעוּ חֲכָמָה. וְדָאִי. אָכֵן רוּחַ הָיָא בְּאֲנוּשׁ וְנִשְׁמַת שְׂדֵי תְּבִינָם. וְעַל דָּא בְּגִין דְּאֲנָא רַבָּיָא, שׁוֹינָא בְּרַעוּתִי דְּלָא לְמַלְלָא עַד תַּרְיֵן יִרְחִין, וְעַד יוֹמָא דָּא אֲשַׁתְּלִימוּ. וְהִשְׁתָּא דְּאֵתוֹן הָכָא, אֵית לְמַפְתַּח בְּאוּרֵייתָא קַמִּיכּוּ.

תרגום לעברית

ועל זה אמר צעיר אני לימים. לימים, מימים היה צריך להיות! מה זה לימים? אלא אמר, צעיר אני והקטנתי עצמי לימים, לגבי אדם שיש לו ימים רבים. מה הטעם? משום שאמרתי שימים ידברו, ועל זה אני צעיר והקטנתי את עצמי אל ימים. ואתם ישישים, ראיתי אתכם ישישים על כן זחלתי ואירא. ואירא מחות דעי אתכם. אף אני אמרתי ימים ידברו ורוב שנים ידיעו חכמה, ודאי. אכן רוח היא באנוש ונשמת שדי תבינם. ולכן משום שאני ילד, שמתי ברצוני שלא לדבר עד שני חדשים, ועד היום הזה הם נשלמו. ועכשו שאתם כאן, יש לפתח בתורה לפניכם.

טקסט הזוהר

פִּתַּח וְאָמַר, (משלי ו) כִּי גַר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכָחוֹת מוֹסֵר. כִּי גַר מִצְוָה דָּא אֵיהִי מִשְׁנָה, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (שמות כד) וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה. וְהַתּוֹרָה: זֶה תּוֹרָה שֶׁבְּכֶתֶב. וְהַמִּצְוָה: זֶה מִשְׁנָה. דְּאֵיהִי גַר שְׂרָגָא, דְּקִימָא לְאֲדִלְקָא.

תרגום לעברית

פִּתַּח וְאָמַר, (משלי ו) כִּי גַר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכָחוֹת מוֹסֵר. כִּי גַר מִצְוָה - זֶהִי מִשְׁנָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות כד) וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה. וְהַתּוֹרָה - זֶה תּוֹרָה שֶׁבְּכֶתֶב. וְהַמִּצְוָה - זֶה מִשְׁנָה, שֶׁהִיא גַר שְׂעוּמָד לְהִדְלָקָה.

נר אַמאי אַקרי נר. אַלא כּד מְקַבֵּל מִבֵּין תְּרִין דְּרוּעִין, רמ"ח שְׂיִפִּין עֲלָאין, אִיהוּ פִּתְחָת לְגַבִּיָּהוּ תְּרִין דְּרוּעִין דִּילָהּ, כְּדִין אֶתְכַלִּילוּ אֵלִין תְּרִין דְּרוּעִין בָּהּ, וְאַקְרִי נר. וְתוֹרָה אור, דְּקָא נִהִיר לְהֵהוּא נר וְאֶדְלִיקָת מִנִּיהּ מִסְטָרָא דְּאור קְדָמָא, דְּאִיהוּ יְמִינָא. דְּקָא אורִייתָא מֵהֵהוּא סְטָרָא דִּימִינָא דְּאור קְדָמָא אֶתִּיהִיבָת, דְּכִתִּיב, (דברים לג) מִימִינוֹ אֵשׁ דֶּת לָמוֹ, מִסְטָרָא דִּימִינָא אֶתִּיהִיבָת, (מ"ד ע"א) אֵף עַל גִּב דְּאֶתְכַלִּיל בֵּיה שְׁמָאלָא, דְּקָא כְּדִין אִיהוּ שְׁלִימוֹ דְּכָלָא.

תרגום לעברית

נר, לָמָּה נִקְרָא נר? אַלא כְּשֶׁמְקַבֵּל מִבֵּין שְׁתֵּי זְרוּעוֹת, רמ"ח אֵיבָרִים עֲלִיוֹנִים, הִיא פִּתְחָת אֵלֵיהֶם שְׁתֵּי זְרוּעוֹת שְׁלָהּ, וְאִז נִכְלָלוֹת שְׁתֵּי הַזְרוּעוֹת הִלְלוּ בָּהֶם וְנִקְרָאִים נר. וְתוֹרָה אור, שְׁמַאִיר לְאוֹתוֹ נר וְנִדְלָקָת מִמֶּנּוּ מִצַּד הָאור הָרָאשׁוֹן שֶׁהוּא יָמִין, שְׁהָרִי הַתּוֹרָה נִתְּנָה מֵאוֹתוֹ צִד הַיָּמִין שֶׁל הָאור הָרָאשׁוֹן, שְׁכָתוֹב (דברים לג) מִימִינוֹ אֵשׁ דֶּת לָמוֹ, שֶׁנִּתְּנָה מִצַּד הַיָּמִין, וְאֵף עַל גִּב שֶׁנִּכְלָל בָּהּ שְׁמָאל, שְׁהָרִי אִז הִיא שְׁלֵמוֹת הַכֹּל.

טקסט הזוהר

אור דא אֶתְכַלִּיל בְּמֵאתָן וְשִׁבְעָה עֲלָמִין, דְּאִינוּן גְּנִיזִין בְּסְטָרָא דְּהֵהוּא אור, וְאֶתְפָּשֵׁט בְּכֻלָּהוּ. תַּחֲוֹת כּוּרְסִיָּא עֲלָאָה טְמִירָא, שְׁרִיין אִינוּן עוֹלָמוֹת, מִסְטָרָא דְּהֵהוּא יְמִינָא. תִּלְת מָאָה וְעֶשֶׂר אִינוּן, מֵאתָן וְשִׁבְעָה, אִינוּן בְּסְטָרָא דִּימִינָא. מָאָה וְתִלְת, אִינוּן בְּסְטָרָא דְּשְׁמָאלָא. וְאִינוּן תִּלְת מָאָה וְעֶשֶׂר. וְאֵלִין אִינוּן דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מִתְקַן תְּדִיר לְצִדִּיקָא, וּמֵאֵלִין מִתְפָּשֵׁטִין כְּמָה וְכְמָה אוֹצְרֵי חֲמֻדָּה, וְכֻלָּהוּ גְּנִיזִין לְאֶתְעֻדָּא מִנְהוֹן צִדִּיקָא לְעֵלְמָא דְּאֵתִי וְעַל אֵלִין כְּתִיב (משלי ח) לְהַנְחִיל אוֹהֲבֵי יֵשׁ וְאוֹצְרוֹתֵיהֶם אֲמֵלָא וְעַל אֵלִין כְּתִיב (ישעיה סד) עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹהִים זולָתָהּ וְגו'.

האור הזה נכלל במאיתם ושבעה עולמות שגנוזים בצד של אותו האור ומתפשט בכלם. תחת הכפסא הטמיר העליון שורים אותם עולמות מצד אותו הימין. שלש מאות ועשרה הם. מאיתם ושבעה הם בצד הימין, ומאה ושלושה הם בצד השמאל. והם שלש מאות ועשרה. ואלו הם שמתקן הקדוש ברוך הוא תמיד לצדיקים. ומאליה מתפשטים כמה וכמה אוצרות החמדה, וכך גנוזים כדי להתענן מהם הצדיקים בעולם הבא, ועל אלה כתוב (משלי ח) להנחיל אהבי יש ואצותיהם אמלא, ועל אלה כתוב (ישעיה סד) עין לא ראתה אלהים זולתך וגו'.

טקסט הזהר

י"ש: אליו, תלת מאה ועשר עולמות, גניזין תחות עלמא דאתי, (ועל) אינון מאתן ושבע דאינון מסטרא דימינא, אקרון אור קדמא. בגין דאפילו אור שמאלא אקרי אור. אבל אור קדמא איהו זמין למעבד תולדין לעלמא דאתי. ואי תימא לעלמא דאתי ולא יתיר. אלא אפילו בכל יומא ויומא דאי לא הוה האי אור, עלמא לא יכיל למיקם, דכתיב, (תהלים פט) אמרתי עולם חסד יבנה.

תרגום לעברית

י"ש - אלה שלש מאות ועשרה עולמות שגנוזים תחת העולם הבא, (ועל) אותם מאיתם ושבעה שהם מצד הימין נקראים אור ראשון, משום שאפילו אור השמאל נקרא אור. אבל האור הראשון עתיד לעשות תולדות לעולם הבא. ואם תאמר, לעולם הבא ולא יותר? אלא אפילו בכל יום ויום שאם האור הזה לא היה, העולם לא יוכל להתקיים, שכתוב (תהלים פט) אמרתי עולם חסד יבנה.

האי אור זרע ליה קודשא בריך הוא בגנתא דעדנוי, ועביד ליה שורין שורין, על ידי דהאי צדיק, דאיהו גננא דגנתא, ונטיל להאי אור, וזרע ליה זרועא דקשוט. ועביד ליה שורין שורין בגנתא ואוליד ואצמח ועביד פריין, ומנניהו אתון עלמא, הךא הוא דכתיב, (תהלים צז) אור זרוע לצדיק וגו'.

תרגום לעברית

האור הזה זרע אותו הקדוש ברוך הוא בגן עדנו, ועשה אותו שורות שורות על ידי הצדיק הזה, שהוא הגנן של הגן, ונטל את האור הזה וזרע אותו זרע אמת, ועשה אותו שורות שורות בגן, והוליד והצמיח ועשה פרות, ומהם נזון העולם. זהו שכתוב אור זרע לצדיק וגו'.

טקסט הזוהר

וכתיב (ישעיה סא) וכגנה זרועיה תצמיח. מאן זרועיה. אלין זרועי דאור קדמא, דאיהו זרוע תדיר, השתא אוליד ועביד איבין, והשתא זרוע איהו, בקדמיתא, עד לא ייכול עלמא איבא דא, אוליד זרועא דא ויהיב איבא ולא שכיח. ועל דא, כל עלמין אתזנו בספוקא דההוא גננא, דאקרי צדיק, דלא שכיח ולא פסיק לעלמין.

תרגום לעברית

וכתוב, (ישעיה סא) וכגנה זרועיה תצמיח. מי הם זרועיה? אלה הם הזרעים של האור הראשון שהוא תמיד זרוע, ועכשו מוליד ועושה פרות, ועכשו הוא זרוע. בראשונה, בטרם שיאכל העולם את הפרי הזה, הוליד הזרוע הזה ונותן פרי ולא שוכה. ולכן כל העולמות נזנו בספוקו של אותו הגנן שנקרא צדיק, שאינו שוכה ולא פוסק לעולמים.

פַּר בְּזִמְנָא דִּישְׂרָאֵל בְּגָלוּתָא. וְאִי תִּימָא בְּזִמְנָא דְּגָלוּתָא כְּתִיב, (איוב יד) אָזְלוּ מִיָּם מִנִּי יָם וְנָהָר יַחֲרֹב וַיִּבָּשׁ, הִיךְ עֶבֶד תּוֹלְדִין. אֲלֹא כְּתִיב זְרוּעַ, זְרוּעַ אִיהוּ תְּדִיר, וּמִיּוֹמָא דְּאַפְסִיק הָהוּא נָהָר. בְּגִנְתָּא (ס"א בגנתא) לֹא עָאֵל

פֶּרֶט לְזִמְן שִׁישְׂרָאֵל בְּגָלוּתָא. וְאִם תֹּאמַר, בְּזִמְן הַגָּלוּת כְּתוּב, (איוב יד) אָזְלוּ מִיָּם מִנִּי יָם וְנָהָר יַחֲרֹב וַיִּבָּשׁ, וְאִיךָ עָשָׂה תּוֹלְדוֹת? אֲלֹא כְּתוּב זָרַע, וְהוּא תְּמִיד זְרוּעַ, וּמִיּוֹם שֶׁנִּפְסַק אוֹתוֹ נָהָר לֹא נִכְנַס לַגֵּן (בגן) אוֹתוֹ הַגֵּן. וְאוֹתוֹ אִזְרָא שֶׁהוּא תְּמִיד זְרוּעַ, עוֹשֶׂה פְּרוֹת, וּמִמֶּנּוּ וּמֵעֲצָמוֹ נִזְרַע כְּבָרָא שׁוֹנָה וְלֹא שׁוֹכֵךְ תְּמִיד, כְּמוֹ גֵּן שֶׁעוֹשֶׂה תּוֹלְדוֹת, וּמֵאוֹתוֹ הַזְרוּעַ נוֹפֵל בּוֹ בְּמִקּוּמוֹ, וּמֵעֲצָמוֹ עוֹשֶׂה תּוֹלְדוֹת כְּבָרָא שׁוֹנָה. וְאִם תֹּאמַר שֶׁאוֹתָם תּוֹלְדוֹת וּפְרוֹת הֵיוּ כְּמוֹ שֶׁהָיָה בְּזִמְן שֶׁהִגְזֵן שָׁם - לֹא כֶּה, אֲכַל לֹא נִמְנָע הַזְרוּעַ הָיָה לְעוֹלָמִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.